



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

Código: INV_1.6 IZSP	Página: 1-30
Fecha de Emisión: 04/05/2007	Fecha de Rev. 30/10/2007
	No. de Rev. 1
Elaboró: COORDINADOR DE INVESTIGACION	
Aprobado por: SECRETARIO DE INVESTIGACION Y POSGRADO	

### FIXED-PRICE SERVICE AGREEMENT

This Agreement entered into on this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 199\_\_, by and between Oklahoma State University, an institute of higher education of the State of Oklahoma, hereinafter referred to as "University", and University of Chihuahua, hereinafter referred to as "Sponsor."

#### RECITALS

WHEREAS, Sponsor desires to retain University to perform Agricultural Doctoral Instruction; and

WHEREAS, University, in furtherance of its educational objectives, desires to undertake the performance of the said service under the terms and conditions hereinafter set forth;

#### TERMS

In consideration of the mutual promises and conditions herein contained, the parties agree as follows:

##### 1.0 DEFINITIONS

As used herein, the following terms shall have the following meanings:

1.01 "Project" shall mean the Project as described in the Statement of Work, marked as "Exhibit A", which is incorporated into this Agreement.

1.02 "Agreement Period" is March 1, 2004 through February 28, 2007, unless sooner terminated as provided herein.

##### 2.0 SCOPE OF WORK

2.01 University shall commence the performance of the Project promptly after the effective date of this Agreement, and shall use reasonable efforts to perform the Project substantially in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Anything in this Agreement to the contrary notwithstanding, Sponsor and University may at any time amend Project by mutual written agreement.

2.02 The Project will be under the direction of David Henneberry as Project Director for the Project and others (e.g. technicians, graduate students, post-doctoral fellows or faculty members) as assigned by the Project Director.



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



### Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

2.03 In the event that the Project Director becomes unable or unwilling to continue the Project or leaves the employment of the University, a mutually acceptable substitute will be selected. In the event a mutually acceptable substitute is not available, University and/or Sponsor shall have the option to terminate the Project.

### 3.0 COSTS, BILLINGS, OTHER SUPPORT AND OBLIGATIONS

3.01 Sponsor agrees to pay to the University a fixed-price sum of \$11,500, in U.S. dollars, per class offered each year (Phase I). Not later than April 15th of each year, the Sponsor shall provide to the University a confirmed count of enrollment and number of classes to be offered. The fixed price payment will be based on this enrollment count, and will not be reduced in the event that actual enrollment is decreased at class time.

3.02 Sponsor shall pay said fixed-price, sum in one up-front payment each year. Said payment shall be submitted not later than April 15th and shall be transmitted with the enrollment/class count required in section 3.01 herein. No services will be provided unless these payments have been received in advance. No invoicing or financial reporting will be required.

3.03 In addition to funding amounts committed to in section 3.02, the Sponsor shall pay the complete travel expenses of OSU faculty members travelling to Chihuahua. Additionally, housing will be provided in a group home setting or an apartment. A cook will be provided to prepare meals for the OSU faculty members. If the OSU faculty member wishes to bring their family to Chihuahua during the one-month stay, the accompanying family members will also receive free room and board provided that they occupy a single room with two double beds.

3.04 Doctoral students may make short term visits to the University to complete doctoral activities (Phase II). For each student visiting the University, Sponsor agrees to pay University a fixed-price sum of \$500, in U.S. dollars, per student. Not less than 30 days prior to said visit, Sponsor will provide to University a confirmed count of students. Sponsor will transmit payment not less than 30 days prior to student visit. Student will not travel to University unless payment has been made in advance. No invoicing or financial reporting will be required.

3.05 In addition to funding amounts committed to in section 3.04, the Sponsor shall pay the complete travel expenses of any doctoral students visiting the University, including travel, lodging, per diem, visa, airport transfers, and all other associated costs.)

3.04 Expenditure of said funds will be unrestricted by budget category, and may be spent on such costs as food/meals, apartment costs, and any costs associated with the training program.

### 4.0 PUBLICITY

4.01 Sponsor will not use the name of University, nor of any member of University's Project staff, in any publicity, advertising, or news release without the prior written approval of



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



### Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

an authorized representative of University. University will not use the name of Sponsor, nor any employee of Sponsor, in any publicity without the prior written approval of Sponsor. The parties agree that the required approvals set forth herein will not be unreasonably withheld.

#### 5.0 TERM AND TERMINATION

5.01 This Agreement shall become effective upon the date first above written and shall continue in effect for the full duration of the Agreement Period unless sooner terminated in accordance with the provisions of this Article. The parties hereto may, however, extend the term of this Agreement for additional periods as desired under mutually agreeable terms and conditions which the parties reduce to writing and sign. Either party may terminate this Agreement upon ninety (90) days written notice to the other.

5.02 In the event that either party shall commit any breach of or default in any of the terms or conditions of this Agreement, and also shall fail to remedy such default or breach within ninety (90) days after receipt of written notice thereof from the other party hereto, the party giving notice may, at its option and in addition to any other remedies which it may have at law or in equity, terminate this Agreement by sending notice of termination in writing to the other party to such effect, and such termination shall be effective as of the date of the receipt of such notice.

5.03 Termination of this Agreement by either party for any reason shall not affect the rights and obligations of the parties accrued prior to the effective date of termination of this Agreement. No termination of this Agreement, however effectuated, shall affect the parties' rights and duties or release the parties hereto from their obligations under the other Sections of this Agreement.

#### 6.0 INDEPENDENT CONTRACTOR

6.01 In the performance of all services hereunder:

(a) In making and performing this Agreement, University and Sponsor act and shall act at all times as independent contractors and nothing contained in this Agreement shall be construed or implied to create an agency, partnership, joint venture, or employer and employee relationship between University and Sponsor.

(b) Neither party is authorized or empowered to act as agent for the other for any purpose and shall not on behalf of the other enter into any contract, warranty, or representation as to any matter. Neither shall be bound by the acts or conduct of the other.

#### 7.0 LIABILITY AND RISK

7.01 University represents that it has statutorily prescribed liability insurance coverage for the negligent acts of its officers, employees, and agents while acting within the scope of their



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



### Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

employment by University, and University has no liability insurance policy as such that can extend protection to any other person, including Sponsor.

7.02 Subject to the provisions of the Oklahoma Governmental Tort Claims Act, including its limits or liability and exclusions therefrom, University assumes any and all risks of personal injury and property damage attributable to the negligent acts or omission of the University, its officers, employees and agents thereof.

7.03 Sponsor hereby assumes any and all risks of personal injury and property damage attributable to the negligent acts or omissions of Sponsor, its officers, employees, and agents thereof.

7.04 Sponsor agrees to indemnify and hold harmless University and its governing Board, officers, agents, and employees from any liability, loss, or damage they may suffer as the result of claims, demands, costs, or judgments against them arising out of the activities to be carried out pursuant to this Agreement.

### 8.00 GOVERNING LAW

8.01 This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the State of Oklahoma. The forum for any proceeding or suit in law or equity arising from or incident to this Agreement shall be located in the State of Oklahoma.

### 9.00 ASSIGNMENT

9.01 This Agreement shall not be assigned by either party without the prior written consent of the parties hereto.

### 10.00 GOVERNMENT RIGHTS

10.01 The parties acknowledge that pursuant to 37 CFR §401 the United States government may have some rights in the inventions and discoveries under this Agreement, which rights, if applicable, would include a non-exclusive, nontransferable paid up license to practice or have practiced for or on behalf of the United States the subject invention(s) throughout the world.

### 11.00 AGREEMENT MODIFICATION

11.01 Any agreement to change the terms of this Agreement in any way shall be valid only if the change is made in writing and approved by mutual agreement of authorized representatives of the parties hereto.



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

### 12.00 SCOPE OF AGREEMENT

12.01 This Agreement embodies the entire agreement and understanding of the parties with respect to the subject matter of this Agreement and all transactions contemplated therein and supersedes all other prior commitments, arrangements, understandings, or agreements, both oral and written, between the parties with respect thereto. No representations were made or relied upon by either party, other than those that are expressly set forth herein.

### 13.00 NOTICES

13.01 Notices and communications hereunder shall be deemed made if given by registered or certified mail, postage prepaid, and addressed to the party to receive such notice or communication at the address given below, or such other address as may hereafter be designated by notice in writing.

If to Sponsor: Ing M.A. Salvador Alcantar Ortega  
Director General  
Universidad Autonoma de Chihuahua  
Facultad de Zootecnia  
perf. Fco. R. Almada, Km. 1  
C. P. 31031 Admon de correos 4-28  
Chihuahua, Chih. Mexico  
Ph 011-52-614-434-0344  
Fx 011-52-614-434-0345  
Email: salcanta@uach.mx

If to University: Jan Madole  
Agriculture Grants & Contracts Office  
Oklahoma State University  
241 Agriculture Hall  
Stillwater, OK 74078  
Ph 405-744-7196  
Fx 405-744-8863  
Email: jkd1703@okstate.edu

University  
Technical  
Matters:

David Henneberry  
Division of Agricultural Science & Natural Resources  
137 Agriculture Hall  
Oklahoma State University  
Stillwater, OK 74078  
Ph 405-744-5398  
Fx 405-744-5339  
Email: hhh@okstate.edu



Universidad Autónoma de Chihuahua  
Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

IN WITNESSETH WHEREOF, the authorized representative of the parties hereto have executed in duplicate this Agreement as of the day and year first above written.

University of Chihuahua

By: 

Printed Name: José Luis Franco Rodríguez

Title: Rector de la Universidad Autónoma de Chihuahua

Date: Mayo 18 de 2004

Oklahoma State University

By: 

Printed Name: Stephen W. McKeever

Title: Vice President for Research and Technology Transfer

Date: 3 - 26 - 04



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

### EXHIBIT "A"

### STATEMENT OF WORK

University of Chihuahua Department of Zootecnia and  
Oklahoma State University Division of Agriculture  
Specifications for Programa de Doctorado Conjunto

This statement of work covers the teaching of courses at UACH by faculty members of the Division of Agricultural Sciences and Natural Resources at Oklahoma State University.

The general objective of this agreement is for the University faculty to teach a course in the same manner that they would teach a doctoral program course in the the University graduate program, except to conduct that activity in a compressed time frame of four weeks on the UACH Campus. The credits for the campus will be granted by the University of Chihuahua. Students will not be formally enrolled at Oklahoma State University. The International Programs Office of the Division of Agriculture will provide a letter of course completion for each student at the end of the program. This letter will verify their successful completion of a course taught by the University faculty in this program, that the faculty member has followed a curriculum equal to that of a University doctoral program course, and will serve as a formal way to indicate the academic diversity that this has created in their UACH doctoral program.

It is mutually agreed that all activities in this program would be conducted in English. the University is not able to provide instruction in Spanish. No TOEFL score is required for the UACH students, although they assume the responsibility of developing their English language ability to a level that would allow them to successfully complete the courses. If a University faculty member feels that they need to administer a written or oral examination in Spanish in order to verify the actual knowledge level of a student, UACH will provide translation services in order to make this type of assessment possible.

It is understood that there might be up to 30 doctoral programs involved and that those students may travel to the University for short-term stay to complete doctoral work. The preferred format for such a doctoral dissertation is three journal articles, prepared in a manner that they can be submitted to peer reviewed journals. UACH will provide editorial support as necessary to ensure that an adequate level of English language is attained in the writing of the dissertation articles to allow for publishable work.

Outside of doctoral students visiting their committee members, the University will accept a limited number of visiting scholars for short term stays at no charge (assuming that travel, lodging, per diem, visas, airport transfers and all other costs costs are paid by the scholar or UACH).

Oklahoma State University and the University of Chihuahua are both considering this activity as a stepping stone to future collaboration. It is our desire that this collaboration will reach a level of quality that allows our scientists to jointly publish their results in a refereed journal.



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

### INTERNAL BUDGET ONLY (1)

#### PHASE I BUDGET

	<u>Per Class</u>				
	<u>Costs</u>	<u>Year 1</u>	<u>Year 2</u>	<u>Year 3</u>	<u>Total</u>
<b>SALARIES &amp; BENEFITS</b>					
Project Director, D. Henneberry	\$1,400	\$7,000	\$7,000	\$7,000	\$21,000
Faculty - TBN	\$3,625	\$18,125	\$18,125	\$18,125	\$54,375
Faculty Benefits @ 35.94% of salaries	\$1,786	\$8,930	\$8,930	\$8,930	\$26,790
<b>Total Salaries &amp; Benefits</b>	<b>\$6,811</b>	<b>\$34,055</b>	<b>\$34,055</b>	<b>\$34,055</b>	<b>\$102,165</b>
<b>TRAVEL</b>					
Project director travel to Mexico, Est. 2 trips per year @ 7-10 days		\$6,552	\$6,552	\$6,552	\$19,656
<b>TOTAL DIRECT COSTS</b>		<b>\$40,607</b>	<b>\$40,607</b>	<b>\$40,607</b>	<b>\$121,821</b>
<b>FACILITIES &amp; ADMINISTRATIVE COSTS</b>					
41.6% of MTDC		\$16,893	\$16,893	\$16,893	\$50,679
<b>TOTAL PROJECT COSTS</b>		<b>\$57,500</b>	<b>\$57,500</b>	<b>\$57,500</b>	<b>\$172,500</b>
<b>(Based on estimate of 5 classes, equals \$11,500/class)</b>					

#### PHASE II BUDGET (OPTIONAL) (2)

	<u>Year 1</u>	<u>Year 2</u>	<u>Year 3</u>	<u>Total</u>
<b>SALARIES &amp; BENEFITS</b>				
Project Director, D. Henneberry	\$700	\$2,351	\$2,351	\$5,402
Faculty - TBN	\$250	\$839	\$839	\$1,928
Faculty Benefits @ 35.94% of salaries	\$341	\$1,146	\$1,146	\$2,634
<b>Total Salaries &amp; Benefits</b>	<b>\$1,291</b>	<b>\$4,336</b>	<b>\$4,336</b>	<b>\$9,964</b>
<b>OTHER DIRECT COSTS</b>				
Food and facility costs for dinners/receptions:				
For student visits	\$71	\$260	\$260	\$591
For administrative/faculty visits	\$100	\$100	\$100	\$300
<b>FACILITIES &amp; ADMINISTRATIVE COSTS</b>				
41.6% of MTDC	\$537	\$1,804	\$1,804	\$4,145
<b>TOTAL PROJECT COSTS</b>	<b>\$2,000</b>	<b>\$6,500</b>	<b>\$6,500</b>	<b>\$15,001</b>
<b>(Based on estimate of 5 classes, equals \$11,500/class)</b>				

(1) This budget is an estimate for internal purposes only. The agreement will be for a fixed price amount of \$11,500 per class. Budget is based on an estimated 5 classes. No budget will be provided to the sponsor.

(2) Students may visit OSU to complete doctoral work with faculty. Budget is an estimate only based on a fixed price amount of \$500 per student visit to OSU (est. 4 in year 1 and 13 in years 2 & 3.)

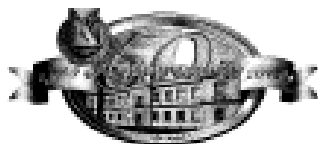


# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción



Universidad Autónoma  
de Chihuahua

Facultad de Zootecnia



Perif. Fco. R. Almada Km.1  
Chihuahua, Chih. México  
Tels. (614) 434 0363, 434 0303  
Fax 434 0345  
[www.fz.uach.mx](http://www.fz.uach.mx)

DIR-159/2004

Mayo 18 de 2004

Jan Madole, Manager  
Agriculture Sponsored Programs  
Oklahoma State University  
241 Agriculture Hall  
Stillwater, Ok 74078

Adjunto estamos enviando dos originales del convenio debidamente firmado por una parte Oklahoma State University, Division of Agricultural Sciences and Natural Resources y por la otra la Universidad Autónoma de Chihuahua, Facultad de Zootecnia.

Sin otro particular, quedamos de usted.

Atentamente  
"Aprender Investigando, es Afirmar Sabiendo"

  
Ing. M.A. Salvador Alcántar Ortega  
Director  
FACULTAD DE ZOOTECNIA  
DIRECCION



Clasificación I  
2000



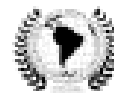
Categoría Educación  
2001



CONACYT  
PIFOP  
2002



Acreditación  
2003



PREMIO IBEROAMERICANO  
Categoría Universidades  
2004



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción



Universidad Autónoma  
de Chihuahua

Facultad de Zootecnia



Perif. Fco. R. Almadó Km.1  
Chihuahua, Chih. México  
Tele. (614) 434 0363, 434 0303  
Fax 434 4345  
www.fz.uach.mx

DIR-049/2004

Noviembre 15 de 2004

*Okuse*

Ing. Heriberto Altés Medina  
Secretario General  
Universidad Autónoma De Chihuahua  
Presente

Adjunto estamos enviando convenio que celebran por una parte la Universidad Autónoma de Chihuahua y por la otra Oklahoma State University de Estados Unidos de América.

Sin otro particular, quedamos de usted.

Atentamente  
"Aprender Investigando, es Afirmar Sabiendo"

Ing. M.C. Juan Martínez Nevárez  
Director

*[Handwritten signature]*

*Recibido  
Martín  
16-11-2004*



Clasificación 1  
2000



Categoría Educación  
2001



CONACYT  
PIPOP  
2002



2003-2008  
Acreditación  
2003



PREMIO IBEROAMERICANO  
Categoría Universidades  
2004



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción



### Division of Agricultural Sciences and Natural Resources

Office of Sponsored Programs Administration  
College of Agricultural Sciences and Natural Resources  
Oklahoma Cooperative Extension Service  
Oklahoma Agricultural Experiment Station  
International Programs

240 Agriculture Hall  
Stillwater, Oklahoma 74078-6079  
405-744-7195  
Fax: 405-744-6863

March 29, 2004

Ing M.A. Salvador Alcantar Ortega  
Director General  
Universidad Autónoma de Chihuahua  
Facultad de Zootecnia  
Perif. Fco. R. Almada, Km. 1  
C.P. 31031 Admon de correos 4-28  
Chihuahua, Chih. Mexico

Re: "21<sup>st</sup> Century Community Learning Center Proposal for Okfuskee Co."

Dear Mr. Ortega:

I am enclosing three (3) originals that are signed by OSU for the above referenced document. After review by your organization, please have your authorized representative sign all originals. Retain one (1) for your files and return two (2) to me at the following address:

Oklahoma State University  
Agriculture Sponsored Programs  
Attn: Jan Madole  
241 Agriculture Hall  
Stillwater, OK 74078

It is a pleasure working with you on this project. If you need further assistance, or have any questions please contact me at (405) 744-7195.

Sincerely,

*Jan Madole*  
for Jan Madole, Manager  
Agriculture Sponsored Programs

AG-04-EX-051





# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción



Universidad Autónoma  
de Chihuahua

Facultad de Zootecnia



Perif. Fee, R. Almada Km.1  
Chihuahua, Chih. México  
Tels. (614) 434 0363, 434 031  
Fax 434 0345  
[www.fz.uach.mx](http://www.fz.uach.mx)

DIR-159/2004

Mayo 18 de 2004

Jan Madole, Manager  
Agriculture Sponsored Programs  
Oklahoma State University  
241 Agriculture Hall  
Stillwater, Ok 74078

Adjunto estamos enviando dos originales del convenio debidamente firmado por una parte Oklahoma State University, Division of Agricultural Sciences and Natural Resources y por la otra la Universidad Autónoma de Chihuahua, Facultad de Zootecnia.

Sin otro particular, quedamos de usted.

Atentamente  
"Aprender Investigando, es Aprender Sabiendo"

Ing. M.A. Salvador Alcántar Ortega  
Director

FACULTAD DE ZOOTECNIA  
DIRECCION

RECEIVED

MAY 20 2004

Ms. Gracia & Company



Clasificación 2000



Categoría Educación 2000



CONACYT  
PIFOP



Acreditación 2003-2008



PREMIO IBEROAMERICANO  
Categoría Universidades  
2002



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

### FIXED-PRICE SERVICE AGREEMENT

COPY

This Agreement entered into on this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 199\_\_, by and between Oklahoma State University, an institute of higher education of the State of Oklahoma, hereinafter referred to as "University", and University of Chihuahua, hereinafter referred to as "Sponsor."

### RECITALS

WHEREAS, Sponsor desires to retain University to perform Agricultural Doctoral Instruction; and

WHEREAS, University, in furtherance of its educational objectives, desires to undertake the performance of the said service under the terms and conditions hereinafter set forth;

### TERMS

In consideration of the mutual promises and conditions herein contained, the parties agree as follows:

#### 1.0 DEFINITIONS

As used herein, the following terms shall have the following meanings:

1.01 "Project" shall mean the Project as described in the Statement of Work, marked as "Exhibit A", which is incorporated into this Agreement.

1.02 "Agreement Period" is March 1, 2004 through February 28, 2007, unless sooner terminated as provided herein.

#### 2.0 SCOPE OF WORK

2.01 University shall commence the performance of the Project promptly after the effective date of this Agreement, and shall use reasonable efforts to perform the Project substantially in accordance with the terms and conditions of this Agreement. Anything in this Agreement to the contrary notwithstanding, Sponsor and University may at any time amend Project by mutual written agreement.

2.02 The Project will be under the direction of David Hanneberry as Project Director for the Project and others (e.g. technicians, graduate students, post-doctoral fellows or faculty members) as assigned by the Project Director.



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



### Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

2.03 In the event that the Project Director becomes unable or unwilling to continue the Project or leaves the employment of the University, a mutually acceptable substitute will be selected. In the event a mutually acceptable substitute is not available, University and/or Sponsor shall have the option to terminate the Project.

### 3.0 COSTS, BILLINGS, OTHER SUPPORT AND OBLIGATIONS

3.01 Sponsor agrees to pay to the University a fixed-price sum of \$11,500, in U.S. dollars, per class offered each year (Phase I). Not later than April 15th of each year, the Sponsor shall provide to the University a confirmed count of enrollment and number of classes to be offered. The fixed price payment will be based on this enrollment count, and will not be reduced in the event that actual enrollment is decreased at class time.

ey are the ing and for is eek. 3.02 Sponsor shall pay said fixed-price, sum in one up-front payment each year. Said payment shall be submitted not later than April 15th and shall be transmitted with the enrollment/class count required in section 3.01 herein. No services will be provided unless these payments have been received in advance. No invoicing or financial reporting will be required.

3.03 In addition to funding amounts committed to in section 3.02, the Sponsor shall pay the complete travel expenses of OSU faculty members travelling to Chihuahua. Additionally, housing will be provided in a group home setting or an apartment. A cook will be provided to prepare meals for the OSU faculty members. If the OSU faculty member wishes to bring their family to Chihuahua during the one-month stay, the accompanying family members will also receive free room and board provided that they occupy a single room with two double beds.

3.04 Doctoral students may make short term visits to the University to complete doctoral activities (Phase II). For each student visiting the University, Sponsor agrees to pay University a fixed-price sum of \$500, in U.S. dollars, per student. Not less than 30 days prior to said visit, Sponsor will provide to University a confirmed count of students. Sponsor will transmit payment not less than 30 days prior to student visit. Student will not travel to University unless payment has been made in advance. No invoicing or financial reporting will be required.

3.05 In addition to funding amounts committed to in section 3.04, the Sponsor shall pay the complete travel expenses of any doctoral students visiting the University, including travel, lodging, per diem, visa, airport transfers, and all other associated costs.)

3.04 Expenditure of said funds will be unrestricted by budget category, and may be spent on such costs as food/meals, apartment costs, and any costs associated with the training program.

### 4.0 PUBLICITY

4.01 Sponsor will not use the name of University, nor of any member of University's Project staff, in any publicity, advertising, or news release without the prior written approval of

5 classes in Summer 2004 for a total of \$57,500 per year



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



### Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

an authorized representative of University. University will not use the name of Sponsor, nor any employee of Sponsor, in any publicity without the prior written approval of Sponsor. The parties agree that the required approvals set forth herein will not be unreasonably withheld.

#### 5.0 TERM AND TERMINATION

5.01 This Agreement shall become effective upon the date first above written and shall continue in effect for the full duration of the Agreement Period unless sooner terminated in accordance with the provisions of this Article. The parties hereto may, however, extend the term of this Agreement for additional periods as desired under mutually agreeable terms and conditions which the parties reduce to writing and sign. Either party may terminate this Agreement upon ninety (90) days written notice to the other.

5.02 In the event that either party shall commit any breach of or default in any of the terms or conditions of this Agreement, and also shall fail to remedy such default or breach within ninety (90) days after receipt of written notice thereof from the other party hereto, the party giving notice may, at its option and in addition to any other remedies which it may have at law or in equity, terminate this Agreement by sending notice of termination in writing to the other party to such effect, and such termination shall be effective as of the date of the receipt of such notice.

5.03 Termination of this Agreement by either party for any reason shall not affect the rights and obligations of the parties accrued prior to the effective date of termination of this Agreement. No termination of this Agreement, however effectuated, shall affect the parties' rights and duties or release the parties hereto from their obligations under the other Sections of this Agreement.

#### 6.0 INDEPENDENT CONTRACTOR

6.01 In the performance of all services hereunder:

(a) In making and performing this Agreement, University and Sponsor act and shall act at all times as independent contractors and nothing contained in this Agreement shall be construed or implied to create an agency, partnership, joint venture, or employer and employee relationship between University and Sponsor.

(b) Neither party is authorized or empowered to act as agent for the other for any purpose and shall not on behalf of the other enter into any contract, warranty, or representation as to any matter. Neither shall be bound by the acts or conduct of the other.

#### 7.0 LIABILITY AND RISK

7.01 University represents that it has statutorily prescribed liability insurance coverage for the negligent acts of its officers, employees, and agents while acting within the scope of their



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



### Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

employment by University, and University has no liability insurance policy as such that can extend protection to any other person, including Sponsor.

7.02 Subject to the provisions of the Oklahoma Governmental Tort Claims Act, including its limits or liability and exclusions therefrom, University assumes any and all risks of personal injury and property damage attributable to the negligent acts or omission of the University, its officers, employees and agents thereof.

7.03 Sponsor hereby assumes any and all risks of personal injury and property damage attributable to the negligent acts or omissions of Sponsor, its officers, employees, and agents thereof.

7.04 Sponsor agrees to indemnify and hold harmless University and its governing Board, officers, agents, and employees from any liability, loss, or damage they may suffer as the result of claims, demands, costs, or judgments against them arising out of the activities to be carried out pursuant to this Agreement.

#### 8.00 GOVERNING LAW

8.01 This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the State of Oklahoma. The forum for any proceeding or suit in law or equity arising from or incident to this Agreement shall be located in the State of Oklahoma.

#### 9.00 ASSIGNMENT

9.01 This Agreement shall not be assigned by either party without the prior written consent of the parties hereto.

#### 10.00 GOVERNMENT RIGHTS

10.01 The parties acknowledge that pursuant to 37 CFR §401 the United States government may have some rights in the inventions and discoveries under this Agreement, which rights, if applicable, would include a non-exclusive, nontransferable paid up license to practice or have practiced for or on behalf of the United States the subject invention(s) throughout the world.

#### 11.00 AGREEMENT MODIFICATION

11.01 Any agreement to change the terms of this Agreement in any way shall be valid only if the change is made in writing and approved by mutual agreement of authorized representatives of the parties hereto.



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

### 12.00 SCOPE OF AGREEMENT

12.01 This Agreement embodies the entire agreement and understanding of the parties with respect to the subject matter of this Agreement and all transactions contemplated therein and supersedes all other prior commitments, arrangements, understandings, or agreements, both oral and written, between the parties with respect thereto. No representations were made or relied upon by either party, other than those that are expressly set forth herein.

### 13.00 NOTICES

13.01 Notices and communications hereunder shall be deemed made if given by registered or certified mail, postage prepaid, and addressed to the party to receive such notice or communication at the address given below, or such other address as may hereafter be designated by notice in writing.

If to Sponsor: Ing M.A. Salvador Alcantar Ortega  
Director General  
Universidad Autonoma de Chihuahua  
Facultad de Zootecnia  
perf. Fco. R. Almada, Km. 1  
C. P. 31031 Admon de correos 4-28  
Chihuahua, Chih. Mexico  
Ph 011-52-614-434-0344  
Fx 011-52-614-434-0345  
Email: salcanta@uach.mx

If to University: Jan Madole  
Agriculture Grants & Contracts Office  
Oklahoma State University  
241 Agriculture Hall  
Stillwater, OK 74078  
Ph 405-744-7196  
Fx 405-744-8863  
Email: jkd1703@okstate.edu

University  
Technical  
Matters: David Henneberry  
Division of Agricultural Science & Natural Resources  
137 Agriculture Hall  
Oklahoma State University  
Stillwater, OK 74078  
Ph 405-744-5398  
Fx 405-744-5339  
Email: hhh@okstate.edu



Universidad Autónoma de Chihuahua  
Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

IN WITNESSETH WHEREOF, the authorized representative of the parties hereto have executed in duplicate this Agreement as of the day and year first above written.

University of Chihuahua

By: 

Printed Name: José Luis Franco Rodríguez

Title: Rector de la Universidad Autónoma de Chihuahua

Date: Mayo 18 de 2004

Oklahoma State University

By: 

Printed Name: Stephen W. McKeever

Title: Vice President for Research and Technology Transfer

Date: \_\_\_\_\_



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

### EXHIBIT "A"

### STATEMENT OF WORK

University of Chihuahua Department of Zootecnia and  
Oklahoma State University Division of Agriculture  
Specifications for Programa de Doctorado Conjunto

This statement of work covers the teaching of courses at UACH by faculty members of the Division of Agricultural Sciences and Natural Resources at Oklahoma State University.

The general objective of this agreement is for the University faculty to teach a course in the same manner that they would teach a doctoral program course in the the University graduate program, except to conduct that activity in a compressed time frame of four weeks on the UACH Campus. The credits for the campus will be granted by the University of Chihuahua. Students will not be formally enrolled at Oklahoma State University. The International Programs Office of the Division of Agriculture will provide a letter of course completion for each student at the end of the program. This letter will verify their successful completion of a course taught by the University faculty in this program, that the faculty member has followed a curriculum equal to that of a University doctoral program course, and will serve as a formal way to indicate the academic diversity that this has created in their UACH doctoral program.

It is mutually agreed that all activities in this program would be conducted in English. the University is not able to provide instruction in Spanish. No TOEFL score is required for the UACH students, although they assume the responsibility of developing their English language ability to a level that would allow them to successfully complete the courses. If a University faculty member feels that they need to administer a written or oral examination in Spanish in order to verify the actual knowledge level of a student, UACH will provide translation services in order to make this type of assessment possible.

It is understood that there might be up to 30 doctoral programs involved and that those students may travel to the University for short-term stay to complete doctoral work. The preferred format for such a doctoral dissertation is three journal articles, prepared in a manner that they can be submitted to peer reviewed journals. UACH will provide editorial support as necessary to ensure that an adequate level of English language is attained in the writing of the dissertation articles to allow for publishable work.

Outside of doctoral students visiting their committee members, the University will accept a limited number of visiting scholars for short term stays at no charge (assuming that travel, lodging, per diem, visas, airport transfers and all other costs costs are paid by the scholar or UACH).

Oklahoma State University and the University of Chihuahua are both considering this activity as a stepping stone to future collaboration. It is our desire that this collaboration will reach a level of quality that allows our scientists to jointly publish their results in a refereed journal.



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

**Asunto:** News from OSU

**De:** David M Henneberry <hhh@okstate.edu>

**Fecha:** Tue, 03 Feb 2004 11:50:06 -0600

**PARA:** ermuela@uach.mx

Dr. Muela:

The good news is that Dr. Wetteman has accepted your kind invitation for him to offer a seminar in Chihuahua. I have copied you on my reply to his e-mail. Please let me know if there is anything I need to do to assist in the administration of his travel arrangements.

On another note, it looks like my proposal to the United States Agency for International Development Office in Bhagdad has received funding. Although there is still some administrative uncertainty, and could be changes, the present form of the proposal includes both you and Dr. Salvador Alcantar participating in our program which will be conducted in either Turkey or Jordan. I will of course be in touch with you as any future details emerge such as timing, content or logistics. I think it might be appropriate to ask whether or not both of you have current passports and could you please investigate what would be involved in getting visas for a Mexican citizen to enter Turkey or Jordan. It would be useful for us to be prepared in that regard. I'm not sure where I will find a spanish-arabic translator but we will work on that later. It is not necessary to travel to Bhagdad for this program, so please don't worry about that.

I will keep you informed as this develops and when we have more information and contractual certainty, then I will ask you whether or not you are able to commit to the program and discuss our budget for travel and salaries.

Thanks

**Dr. David M. Henneberry**

*Assistant Dean for International Programs*

Division of Agricultural Sciences and Natural Resources

139 Agricultural Hall

Oklahoma State University

Stillwater, Oklahoma 74078-6019

Telephone: 405-744-5398

Voice-Mail: 405-744-9712

Fax: 405-744-5339

E-Mail: hhh@okstate.edu



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

OKLAHOMA STATE UNIVERSITY



### Division of Agricultural Sciences and Natural Resources

#### Office of Sponsored Programs Administration

College of Agricultural Sciences and Natural Resources

Oklahoma Cooperative Extension Service

Oklahoma Agricultural Experiment Station

International Programs

241 Agricultural Hall

Stillwater, Oklahoma 74078-6019

405-744-7195

Fax: 405-744-6863

March 29, 2004

Ing M.A. Salvador Alcantar Ortega  
Director General  
Universidad Autonoma de Chihuahua  
Facultad de Zootecnia  
Perf. Fco. R. Almada, Km. 1  
C.P. 31031 Admon de correos 4-28  
Chihuahua, Chih. Mexico

*Recibido  
7 mayo 2004  
Por [signature]*

Re: "21<sup>st</sup> Century Community Learning Center Proposal for Okfuskee Co."

Dear Mr. Ortega:

I am enclosing three (3) originals that are signed by OSU for the above referenced document. After review by your organization, please have your authorized representative sign all originals. Retain one (1) for your files and return two (2) to me at the following address:

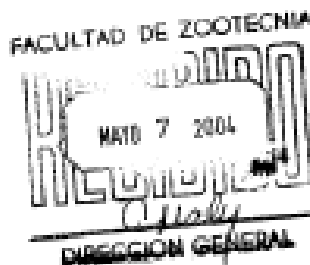
Oklahoma State University  
Agriculture Sponsored Programs  
Attn: Jan Madole  
241 Agriculture Hall  
Stillwater, OK 74078

It is a pleasure working with you on this project. If you need further assistance, or have any questions please contact me at (405) 744-7195.

Sincerely,

*Jan Madole*  
for Jan Madole, Manager  
Agriculture Sponsored Programs

AG-04-EX-051



*[Handwritten signature]*





Universidad Autónoma de Chihuahua  
Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

***MEMORANDUM OF UNDERSTANDING***

***BETWEEN***

***UNIVERSIDAD AUTONOMA DE CHIHUAHUA***

***OF***

***MEXICO***

***AND***

***OKLAHOMA STATE UNIVERSITY***

***OF***

***THE UNITED STATES OF AMERICA***



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

### MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

*Oklahoma State University's proud legacy of extensive international activity had its beginning more than fifty years ago with United States President Harry S. Truman's appointment of OSU President Henry G. Bennett as the founding director of the Point Four Program. OSU's initial contribution to the Point Four Program was the establishment of an agricultural college in Ethiopia and played a significant role in the Program's evolution into the present-day United States Agency for International Development. Over the past fifty years, OSU has worked cooperatively with major international organizations and educational institutions, this work having benefited more than one hundred nations. On April 1, 1999, OSU entered a new era of international involvement with the dedication of the School of International Studies, which now serves as the center of all international endeavors undertaken by the University.*

In an effort to continue and expand its long legacy and to promote increased understanding between the United States and Mexico, Oklahoma State University enters into this general agreement with Universidad Autónoma de Chihuahua. The two institutions hereby agree to pursue cooperative activities to be conducted on the basis of equity and mutual benefit of both parties. Such activities may involve the areas of instruction, research, and extension and may include various forms of exchange among professionals and scholars within the two institutions.

Any specific initiatives developed under this Memorandum of Understanding shall be negotiated by the two institutions. Details of program content and attendant financial arrangements shall be clearly outlined in a separate document, which document will be entitled Activity Agreement and will be signed by appropriate authorized institutional officials.

The terms of this Memorandum shall begin on the date of signature by both parties and shall continue in effect until either of the parties expresses in writing to the other a desire



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



### Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

to terminate. Such termination shall have no effect on any outstanding obligations contractually agreed upon between the parties in an Activity Agreement.


*The signatures affixed below attest to the commitment of both institutions to the development of intellectual capital and to the preparation of a citizenry empowered to meet the challenges of the global environment in which they must live.*

#### Oklahoma State University

 3-1-2003  
\_\_\_\_\_  
Jack Vitek Date  
Vice-President

 2/24/03  
\_\_\_\_\_  
James G. Hromas, Dean Date  
University Extension, International  
International Affairs and  
Economic Development

 1-8-03  
\_\_\_\_\_  
Samuel Curl Date  
Dean and Director  
Division of Agricultural Sciences and  
Natural Resources

 12-2-02  
\_\_\_\_\_  
David Henneberry Date  
Assistant Dean, International  
Agriculture Programs  
Division of Agricultural Sciences and  
Natural Resources

#### Universidad Autónoma de Chihuahua

 27/05/03  
\_\_\_\_\_  
Ing. Jose Luis Franco R. Date  
Universidad Autonoma de  
Chihuahua

 12/02/02  
\_\_\_\_\_  
M.A. Salvador Alcantar Date  
Director general

\_\_\_\_\_  
Date



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción



*julsc*

DIR-228/2003

Mayo 16 de 2003

Ing. José Luis Franco Rodríguez  
Rector  
Universidad Autónoma de Chihuahua

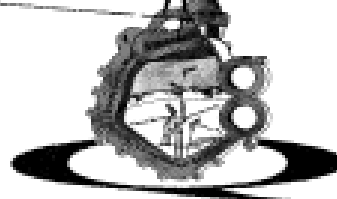
Adjunto estamos enviando convenio específico de colaboración académica y de investigación por una parte la Universidad Autónoma de Chihuahua y por la otra la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, para su aprobación y firma.

Así mismo convenio con la Oklahoma State University de Estados Unidos de América y por la otra parte la Universidad Autónoma de Chihuahua, también para su aprobación y firma.

Agradeciendo la atención que se sirva prestar a la presente, quedamos de usted.

Atentamente  
"Aprender Investigando, es Afirmar Sabiendo"

Ing. M.A. Salvador Alcántar Ortega  
Director



### Facultad de Zootecnia, UACH

Perif. Feo. R. Almada Km. 1 C. P. 31031 Admón de Correos 4-28 Chihuahua, Chih. Méx.

Tel. 434 0304, 434 0363 fax 434 0345 www.fz.uach.mx



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

Dr. David Henneberry, Asst. Dean  
International Agricultural Programs  
Oklahoma State University  
139 Ag. Hall  
Stillwater, OK 74075



OKLAHOMA STATE UNIVERSITY

Division of Agricultural Sciences and Natural Resources

Office of the Dean and Director  
College of Agricultural Sciences and Natural Resources  
Oklahoma Cooperative Extension Service  
Oklahoma Agricultural Experiment Station  
International Programs

139 Agricultural Hall  
Stillwater, Oklahoma 74078-6019  
405-744-5398, FAX 405-744-5335

March 7, 2003

Ing M.A. Salvador Alcantar Ortega  
Director General  
Perif. Fco. R. Almada Km 1.  
C.P. 31031 Admon de correos 4-28  
Chihuahua, Chihuahua  
MEXICO

Dear Ing. Alcantar Ortega:

Enclosed are original copies of Memorandum of Understanding between Universidad Autónoma de Chihuahua and Oklahoma State University. After signing them at your institution, please return two signed copies to:

Dr. David Henneberry  
Assistant Dean  
International Programs in Agriculture  
139 Agricultural Hall  
Oklahoma State University  
Stillwater, Oklahoma 74078

It is our hope that this Memorandum of Understanding will provide a basis for the future collaboration of our faculty in teaching, research and extension.

Sincerely,

  
David Henneberry  
Assistant Dean  
International Programs in Agriculture





Universidad Autónoma de Chihuahua  
Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

***MEMORANDUM OF UNDERSTANDING***

***BETWEEN***

***UNIVERSIDAD AUTONOMA DE CHIHUAHUA***

***OF***

***MEXICO***

***AND***

***OKLAHOMA STATE UNIVERSITY***

***OF***

***THE UNITED STATES OF AMERICA***



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

### **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

*Oklahoma State University's proud legacy of extensive international activity had its beginning more than fifty years ago with United States President Harry S. Truman's appointment of OSU President Henry G. Bennett as the founding director of the Point Four Program. OSU's initial contribution to the Point Four Program was the establishment of an agricultural college in Ethiopia and played a significant role in the Program's evolution into the present-day United States Agency for International Development. Over the past fifty years, OSU has worked cooperatively with major international organizations and educational institutions, this work having benefited more than one hundred nations. On April 1, 1999, OSU entered a new era of international involvement with the dedication of the School of International Studies, which now serves as the center of all international endeavors undertaken by the University.*

In an effort to continue and expand its long legacy and to promote increased understanding between the United States and Mexico, Oklahoma State University enters into this general agreement with Universidad Autónoma de Chihuahua. The two institutions hereby agree to pursue cooperative activities to be conducted on the basis of equity and mutual benefit of both parties. Such activities may involve the areas of instruction, research, and extension and may include various forms of exchange among professionals and scholars within the two institutions.

Any specific initiatives developed under this Memorandum of Understanding shall be negotiated by the two institutions. Details of program content and attendant financial arrangements shall be clearly outlined in a separate document, which document will be entitled Activity Agreement and will be signed by appropriate authorized institutional officials.

The terms of this Memorandum shall begin on the date of signature by both parties and shall continue in effect until either of the parties expresses in writing to the other a desire



# Universidad Autónoma de Chihuahua

## Facultad de Zootecnia



Ingeniero Zootecnista en Sistemas de Producción

to terminate. Such termination shall have no effect on any outstanding obligations contractually agreed upon between the parties in an Activity Agreement.

*The signatures affixed below attest to the commitment of both institutions to the development of intellectual capital and to the preparation of a citizenry empowered to meet the challenges of the global environment in which they must live.*

Oklahoma State University

Universidad Autonoma de Chihuahua

  
\_\_\_\_\_  
Jack Vitek Date  
Vice-President


\_\_\_\_\_  
Ing. Jose Luis Franco R. Date  
Universidad Autonoma de Chihuahua

  
\_\_\_\_\_  
James G. Hromas, Dean Date  
University Extension, International  
International Affairs and  
Economic Development

  
\_\_\_\_\_  
M.A. Salvador Alcantar Date  
Director general

  
\_\_\_\_\_  
Samuel Curl Date  
Dean and Director  
Division of Agricultural Sciences and  
Natural Resources

\_\_\_\_\_  
Date

  
\_\_\_\_\_  
David Henneberry Date  
Assistant Dean, International  
Agriculture Programs  
Division of Agricultural Sciences and  
Natural Resources